

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
MINISTRY EDUCATION AND RESEARCH
UNIVERSITATEA CREȘTINĂ PARTIUM DIN ORADEA¹⁾
PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY FROM ORADEA
SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾Acest supliment însoțește diploma
cu seria nr.
The Supplement is for diploma
series no

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere <i>Birth name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage) (if applicable)</i>		
1.1a		1.1b		
Inițiala (inițialele) prenumelui (prenamelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.2a		1.2b		
Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.3a		1.3b		
Număr matricol <i>Student enrolment number</i>		Cod de identificare al studentului (CNP) <i>Student identification number</i>		Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4				1.5

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	
2.1	
Domeniul de studii <i>Field of study</i>	
2.2a	
Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	
2.3a	
Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	
2.4a	
Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction/ examination</i>	
2.5	

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII
INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>	
3.1		3.2	
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3			

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE

INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ

Mode of study

4.1 Cu frecvență

Full time

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii

Learning outcomes of the study programme

Competențe cognitive:

- cunoașterea sistemului gramatical (fonetico-fonologic, morfologic, sintactic și pragmatic) al limbii germane
- cunoașterea sistemului literar (convenții, genuri, mijloace de expresie literară: tropi, registre stilistice etc.)
- cunoașterea principalelor teorii lingvistice și literare
- cunoașterea patrimoniului literar de expresie germană

Competențe aplicativ-practice:

- capacitatea de a utiliza abordări lingvistico-literare unitare în interpretarea textelor literare sau non-literare
- capacitatea de a interpreta și evalua obiectiv texte literare de expresie germană
- capacitatea de a întreprinde cercetări în domeniul științelor literare

Competențe de comunicare și de IT:

- capacitatea de a comunica eficient și fluent în limba germană (scris și oral)
- capacitatea de a utiliza stiluri de comunicare variate, adecvate unor situații specifice
- capacitatea de a aborda texte multimodale și de a utiliza în mod creativ mijloacele și resursele tehnologiei informației (IT)

4.2

Cognitive (intellectual) skills:

- knowledge of the grammatical (phonological, morphological, syntactic, pragmatic) system of the German language
- knowledge of literary genres, modes and forms of poetry, drama and fiction, figures of speech, etc.
- knowledge of the main linguistic and literary theories

Practical (professional) skills:

- ability to use integrated linguistic and literary approaches in reading and interpreting literary or non-literary texts
- ability to interpret and evaluate texts
- ability to undertake independent and sustained studies as producers and interpreters of language

Communication and IT skills:

- ability to communicate accurately and effectively in the German language (spoken and written)
- ability to use relevant vocabulary and to employ correct grammar, spelling and punctuation
- ability to engage creatively with various spoken, written and multimodal texts

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute

(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. /)

Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained

(according to Faculty Student Records, volume no. /)

4.3

(according to Faculty Student Records, Volume No. 1/2017)

Nr No.	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore Number of hours		Nota Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2016 - 2017) 1 st year of study (2016 - 2017 academic year)							
1	Introducere în studiul literaturii Introduction to Literature	28	-		-	4	-
2	Literatură universală și comparată Universal and Comparative Literature	28	-		-	4	-
3	Lingvistică generală General Linguistics	28	-		-	4	-
4	Gramatica practică a limbii germane German Practical Grammar	28	28		-	5	-
5	Exerciții de fonetică Phonetic Skills	-	28		-	3	-
6	Tehnici de comunicare (oral) Communication Techniques (Oral)	-	28		-	2	-
7	Exerciții de dezvoltare a vocabularului 1. Vocabulary Development 1.	-	28		-	2	-
8	Limbi străine-engleză Foreign Languages – English	-	28		-	2	-
9	Informatică aplicată în științele socio-umane Applied Informatics in Humanistic Sciences	-	28		-	2	-

10	Tehnici de comunicare (scris) <i>Communication Techniques (Written)</i>	-	28		-	2	-
11	Exerciții de limbă și stil <i>Style and Language Exercises</i>	-	28	-		-	2
12	Tehnici de comunicare-oral <i>Communication Techniques - Oral</i>	-	28	-		-	2
13	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28	-	-		-	4
14	Literatură universală și comparată <i>Universal and Comparative Literature</i>	28	-	-		-	4
15	Metodologia cercetării științifice <i>Research Methodology</i>	28	-	-		-	4
16	Ortografie germană <i>German Orthography</i>	28	-	-		-	3
17	Producere de texte (compunere și traducere) <i>Text Productions (Composition and Translation)</i>	-	28	-		-	2
18	Exerciții de dezvoltare a vocabularului 2. <i>Vocabulary Development 2.</i>	-	28	-		-	2
19	Limbi străine-engleză <i>Foreign Languages – English</i>	-	28	-		-	2
20	Gramatica practică a limbii germane 2. <i>German Practical Grammar 2.</i>	28	28	-		-	5
Discipline facultative <i>Non-compulsory subjects</i>							
21	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	14	admis	-	1	-
22	Cultură și civilizație maghiară <i>Hungarian Culture and Civilization</i>	14	14		-	2	-
23	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	14	-	admis	-	1
24	Cultură și civilizație maghiară <i>Hungarian Culture and Civilization</i>	14	14	-		-	2
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		Total credite/ <i>Total ECTS/SECT credits.</i>					
Anul II (anul universitar 2017 - 2018) <i>2nd year of study (2017 - 2018 academic year)</i>							
1	Introducere în studiul literaturii germane <i>Introduction to German Literature</i>	28	-		-	2	-
2	Limba germană contemporană 1. (Morfologie) <i>Contemporary German Language 1. (Morphology)</i>	28	28		-	5	-
3	Istoria literaturii germane 1. <i>History of the German Literature 1.</i>	28	28		-	5	-
4	Cultură și civilizație germană 1. <i>German Culture and Civilization 1.</i>	28	-		-	3	-
5	Cultura germanilor din Transilvania <i>The Culture of Transilvanian German Minorities</i>	28	-		-	2	-
6	Traduceri și retroversiuni 3. <i>Translation Practice 3.</i>	-	28		-	2	-
7	Exerciții de dezvoltare a vocabularului 3. <i>Vocabulary Development 3.</i>	-	28		-	2	-
8	Practică de specialitate <i>Practice</i>	-	28		-	3	-
9	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	14	admis	-	1	-
10	Cultură și comunicare <i>Culture and Communication</i>	28	-		-	2	-
11	Aptitudini și competențe specifice (Traducere și comunicare) <i>Specific Skills and Competences (Translation and Communication)</i>	14	14		-	2	-
12	Limba engleză <i>English Language</i>	14	14		-	2	-
13	Limba germană contemporană 2. (Morfologie) <i>Contemporary German Language 2. (Morphology)</i>	28	28	-		-	5
14	Istoria literaturii germane 2. <i>History of the German Literature 2.</i>	28	28	-		-	5
15	Cultură și civilizație germană 2. <i>German Culture and Civilization 2.</i>	28	-	-		-	3
16	Literatura germană din România	28	-	-		-	2

	<i>Romanian German Literature</i>						
17	Traduceri și retroversiuni 4. <i>Translation Practice 4.</i>	-	28	-		-	2
18	Exerciții de dezvoltare a vocabularului 4. <i>Vocabulary Development 4.</i>	-	28	-		-	2
19	Practică de specialitate <i>Practice</i>	-	14	-		-	3
20	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	14	-	admis	-	1
21	Stilistică și frazeologie <i>Stylistics and Phraseology</i>	28	-	-		-	2
22	Competențe interculturale <i>Intercultural Competences</i>	28	-	-		-	2
23	Traducere de texte comerciale <i>Commercial Texts Translation</i>	14	14	-		-	2
24	Limba engleză <i>English Language</i>	14	14	-		-	2
Discipline facultative <i>Non-compulsory subjects</i>							
25	Introducere în lumea religiilor 1. <i>Introduction to the World of Religions 1.</i>	28	-		-	2	-
26	Introducere în lumea religiilor 2. <i>Introduction to the World of Religions 2.</i>	28	-	-		-	2
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>							
Total credite/ <i>Total ECTS/SECT credits:</i>							
Anul III (anul universitar 2018 - 2019) <i>3rd year of study (2018 - 2019 academic year)</i>							
1	Limba germană contemporană 3. (Sintaxă) <i>Contemporary German Language 3. (Syntax)</i>	28	28		-	5	-
2	Istoria literaturii germane 3. <i>History of the German Literature 3.</i>	28	28		-	5	-
3	Lexicologie <i>Lexicology</i>	28	-		-	3	-
4	Cultură, media și literatură 1. <i>Culture, Media and Literature 1.</i>	-	28		-	2	-
5	Producere de texte specializate (cultură, turism) 1. <i>Writing and Composition (Culture, Tourism) 1.</i>	-	28		-	2	-
6	Traduceri și retroversiuni (GE-RO, RO-GE) 1. <i>Translation Practice (GE-RO, RO-GE) 1.</i>	-	28		-	2	-
7	Practică de specialitate <i>Practice</i>	-	14		-	3	-
8	Patrimoniul cultural regional 1. <i>Regional Cultural Traditions 1.</i>	14	14		-	2	-
9	Traducere și interpretariat 1. <i>Translation and Interpreting 1.</i>	28	-		-	2	-
10	Producere și traducere de texte audio-vizuale 1. <i>Audiovisual Texts Production and Translation 1.</i>	14	14		-	2	-
11	Structuri lingvistice 1. <i>Linguistic Structures 1.</i>	28	-		-	2	-
12	Limba germană contemporană 4. (Sintaxă) <i>Contemporary German Language 4. (Syntax)</i>	28	28	-		-	4
13	Istoria literaturii germane 4. <i>History of the German Literature 4.</i>	28	28	-		-	4
14	Literatura germană contemporană <i>Contemporary German Literature</i>	28	-	-		-	3
15	Producere de texte specializate (cultură, turism) 2. <i>Writing and Composition (Culture, Tourism) 2.</i>	-	28	-		-	2
16	Cultură, media și literatură 2. <i>Culture, Media and Literature 2.</i>	-	28	-		-	2
17	Traduceri și retroversiuni (GE-RO, RO-GE) 2. <i>Translation Practice (GE-RO, RO-GE) 2.</i>	-	28	-		-	2
18	Practică pentru elaborarea lucrării de licență <i>Practical Course for Thesis Writing</i>	-	-	-		-	4
19	Patrimoniul cultural regional 2. <i>Regional Cultural Traditions 2.</i>	14	14	-		-	2
20	Traducere și interpretariat 2. <i>Translation and Interpreting 2.</i>	28	-	-		-	2
21	Producere și traducere de texte audio-vizuale 2. <i>Audiovisual Texts Production and Translation 2.</i>	14	14	-		-	2

22	Structuri lingvistice 2. <i>Linguistic Structures 2.</i>	28	-	-	-	3
Promovat cu media: ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		Total credite/ <i>Total ECTS/SECT credits:</i>				

Promovat:	DA	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit - dacă este cazul):	Total credite:
<i>Pass:</i>	YES	<i>Overall average grade (credit-weighted average - if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția domenii de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10(the highest grade) to 1(the lowest grade); the lowest passing grade is 5.
The passing overall average grades for the class of, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average (out of 10)and highest average (out of 10).
The degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2 www.partium.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilitați de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii de masterat

Master programme

Statutul profesional

Professional status

Următoarele ocupații pot fi îndeplinite de absolvenții programului de studii în condițiile legii:

Cod ocupație conform COR	Descriere
264306	Traducător (studii superioare)
264304	Referent literar
264307	Translator
233002	Profesor în învățământul gimnazial (cu condiția absolvirii D.P.P.D. nivel I.)

6.2 According to the conditions provided by the law, the following occupations can be fulfilled by the graduates of our study programmes:

Occupation code according to COR	Description
264306	Translator (with a higher-education diploma)
264304	Consulting editor
264307	Foreign language interpreter
233002	Teacher in Secondary Education (for graduates who have passed the Psychopedagogic module I)

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1	Rector Rector	
7.3	Decan Dean	

7.2	Secretar șef universitate University Registrar	
7.4	Secretar șef facultate Faculty Registrar	

Nr. și data eliberării
No., dated.

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____ / _____

Acest document conține un număr de ... pagini
This document contains a number of ... pages

7.6

L.S.

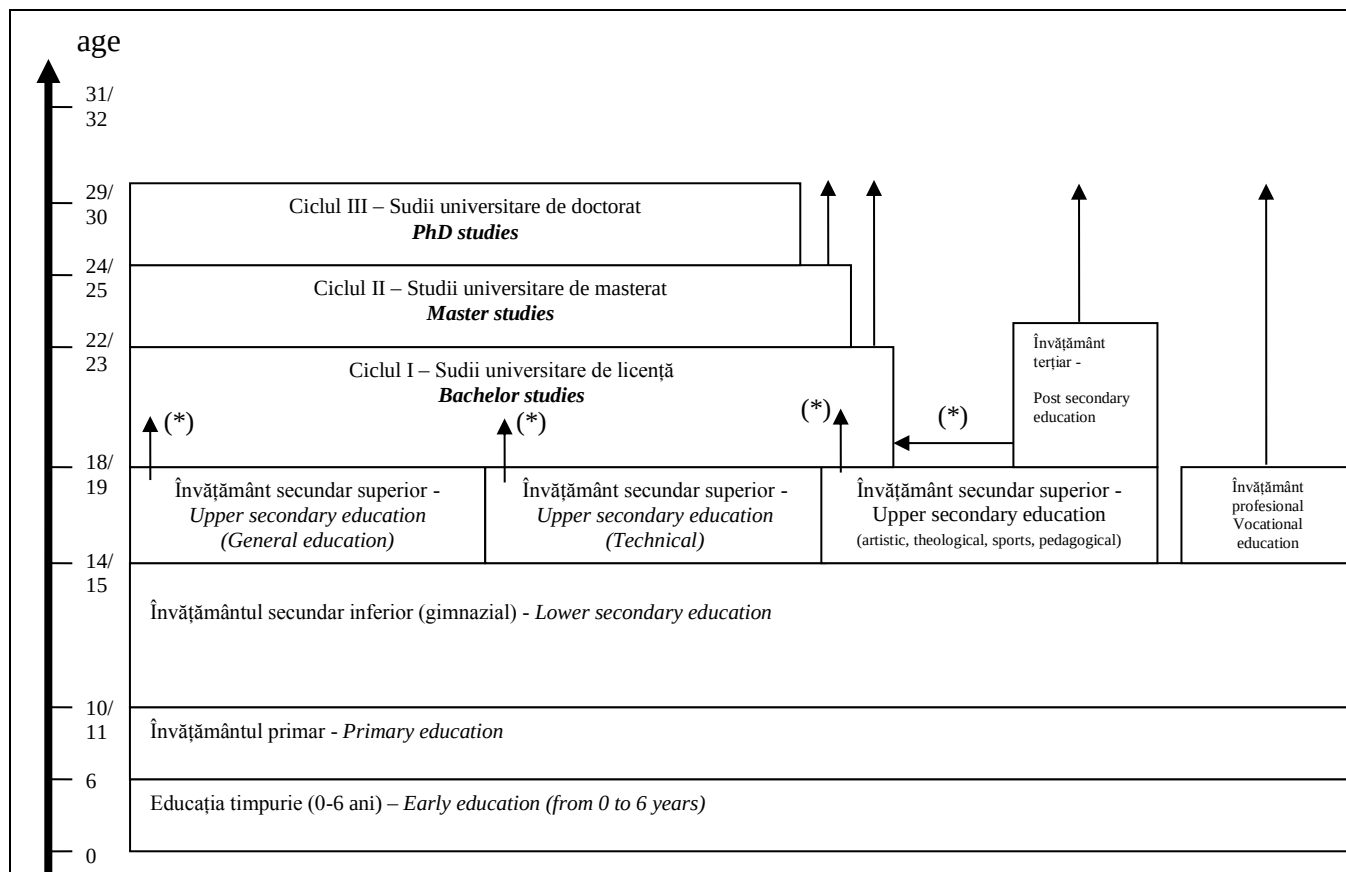
¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

- ¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.
- ²⁾ Se va completa de către institutia de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.
- ²⁾ To be filled in by the awarding institution, that must check the legality of all information provided in the diploma and the diploma supplement.
- ³⁾ Se va menționa numărul total de ore din care: numărul total de ore de curs (C), numărul total de ore de seminar (S), numărul total de ore de lucrări practice(LP), numărul total de ore de proiect (P), etc.
- ³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses(LP), projects(P) etc.
- ⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.
- ⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.
- ⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.
- ⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off.
- ⁶⁾ Se va completa de către institutia care a asigurat școlarizarea titularului
- ⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

The Diploma Supplement shall be printed on both side of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 de ECTS/SECT, Stomatologie - 360 de ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEEng) and master studies (MA/MSc/MEEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT. Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT. Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță. University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

L.S.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011.

According to Law no. 1/2011.